



Informasjon om prosjektet StarWords

Vi inviterer foreldre til barn i alderen 0-24 måneder til å delta i en studie gjennomført av Psykologisk Fakultet ved Universitetet i Warszawa, i samarbeid med OsloMet – storbyuniversitetet, Universitetet i Oslo, Lancaster University og University of Cambridge. Målet med studien er å analysere egenskapene ved et tospråklig språkmiljø som støtter språkutviklingen hos små barn.

Hva studerer vi?

I vårt prosjekt undersøker vi hvordan polsktalende énspråklige barn som bor i Polen, og polsktalende tospråklige barn som bor i Norge og Storbritannia, lærer språkene sine fra det øyeblikket de sier sine første ord og setter sammen sine første ord i korte setninger. Spesielt ønsker vi å undersøke i hvilken grad den tospråklige utviklingen er forskjellig fra utviklingen hos polsktalende énspråklige barn. Med din hjelp kommer vi til å følge språkutviklingen til barn på sine språk (polsk, norsk eller engelsk) fra og med deres første ord. Derfor inviterer vi foreldre til barn i alderen 0–24 måneder til å delta i studien, som fortsetter helt til barna er tre til fire år gamle. Selv om studien varer i lang tid, kan du trekke deg fra den når som helst uten å oppgi noen begrunnelse ved å ta kontakt med en av kontaktpersonene som er oppført nederst i dette brevet.

Hvordan ser studien ut?

I studien vår bruker vi en profesjonell smarttelefonapplikasjon som vi har utviklet selv, samt standardiserte verktøy, såkalte foreldrerapporter, som er tilgjengelig for foreldrene på nett. Med smarttelefonappen vil du kunne skrive ned ordene som barnet ditt sier, i tillegg til ordene som barna selv finner opp (nyord) og deres første setninger med flere ord (flerordsyttringer). Appen vil sende deg regelmessige varsler om å legge inn nye ord og om å svare på korte spørsmål om barnets utvikling og nåværende språkmiljø, dvs. språket eller språkene som barnet hører den dagen. Du vil ha kontinuerlig tilgang til dataene du har lagt inn, og til rapportene som oppsummerer dataene, som f.eks. antall ord barnet bruker, utviklingen av ordformer, eller betydningen av et ord. I tillegg blir du noen ganger i løpet av prosjektet (i barnets andre, tredje og fjerde leveår) bedt om å fylle ut et standardisert spørreskjema for foreldre: MacArthur-Bates Communicative Development Inventories. I disse spørreskjemaene blir du bedt om å krysse av i en liste for ord som barnet ditt forstår og bruker. Foreldre vil også få tilgang til tilleggsmateriale, for eksempel podcaster med forskere, samt fargeleggingssider laget basert på barnets første ord.

Hvem kan delta i studien?

Vi inviterer foreldre til polsktalende énspråklige barn som bor i Polen, og tospråklige barn som bor i Storbritannia eller Norge, som har tid til å delta i prosjektet. Selv om prosjektet vårt fokuserer på polsk-norske og polsk-engelske tospråklige barn, oppfordrer vi også familier som snakker andre språk til å delta i studien. Vi har tilpasset appen for flere språk!

Hva vil skje med informasjonen som er innhentet under studien?

Studien er konfidensiell, og de innsamlede dataene vil kun bli brukt til vitenskapelige formål. Vi sørger for full konfidensialitet rundt de innsamlede dataene, og dataene lagres på servere lokalisert i EU. Resultatene vil alltid bli presentert samlet, f.eks. i vitenskapelige artikler eller i presentasjoner, og vil bli oppsummert på prosjektets nettside: www.multilada.pl/starwords. Vi distribuerer ikke personlige data til tredjeparter. Kontaktinformasjonen din, som f.eks. din e-postadresse, lar oss kommunisere med deg under gjennomføringen av prosjektet. Den vil være konfidensiell og vil ikke bli brukt uten ditt samtykke. Informasjon om behandling av dataene finner du i GDPR-delen nedenfor.

Kan jeg trekke meg fra studien?

Det er mulig å trekke seg fra studien når som helst uten at det får noen konsekvenser for deg, og du trenger ikke begrunne hvorfor du trekker deg. Hvis du trekker deg fra deltakelsen i prosjektet, vil du kunne slette dataene som er lagt inn i appen, og dermed slette dataene også fra prosjektdatabasen. Ved å slette dataene vil ikke dataene du har oppgitt i appen lenger være tilgjengelige for deg i appen, og heller ikke for oss i prosjektdatabasen.

Hvis du har spørsmål, kan du kontakte oss:

Karolina Mieszkowska, post-doc, karolina.mieszkowska@psych.uw.edu.pl
Ewa Haman, prosjektleder, ewa.haman@psych.uw.edu.pl

Informasjon til de undersøkte barnas foreldre og foresatte

Informasjonsplikt i henhold til artikkel 13 i europaparlaments- og rådsforordningen (EU) 2016/679 av 27. april 2016 om vern av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger samt om oppheving av direktiv 95/46/EF (generell personvernforordning) (EU-tidende EU L 119 av 04.05.2016, side 1, med påfølgende endringer) - heretter kalt GDPR.

1. Administrator

Administratoren, dvs. Universitetet i Warszawa, administrerer bruken av dine personopplysninger. Universitetet er representert ved rektor, med adresse i Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa.

2. Personvernombud

Rektor ved Universitetet i Warszawa har utnevnt et personvernombud, som du kan kontakte for saker som gjelder dine personopplysninger. Du kan kontakte personvernombudet på følgende e-postadresse: iod@adm.uw.edu.pl

3. Formål og behandlingsgrunnlag for behandling av personopplysninger

Med ditt samtykke behandler vi personopplysningene dine med det formål å utføre studien "New perspectives on assessing early language development in mono- and bilingual context: a web-based interactive parental report in a longitudinal study" (Nye perspektiver på kartlegging av tidlig språkutvikling i én- og tospråklig sammenheng: en nettbasert, interaktiv foreldrerapportering i en longitudinell studie) (akronym: StarWords; 2018/31/B/HS6/03916). Samtykket kan trekkes tilbake når som helst ved å sende en e-post til en av følgende adresser: ewa.haman@psych.uw.edu.pl eller karolina.mieszowska@psych.uw.edu.pl

4. Tidsperiode for lagring av dine personopplysninger

Personopplysningene dine blir behandlet så lenge studien pågår og blir deretter anonymisert.

5. Mottakere av dine personopplysninger

Mottakerne av personopplysningene dine vil være virksomheter autorisert i henhold til loven.

6. Rettigheter knyttet til behandlingen av personopplysninger

Vi garanterer at vi vil ivareta dine rettigheter i henhold til GDPR, inklusive retten til innsyn, retting og sletting, retten til begrensning og retten til å protestere.

7. Plikt til å oppgi personopplysninger samt konsekvenser av ikke å oppgi data

Det er frivillig å levere data, men du kan ikke delta i studien uten å oppgi personopplysninger.

8. Rett til å sende klage til Datatilsynet

Hvis du mener at behandlingen av personopplysningene dine bryter med bestemmelsene i den generelle forskriften om beskyttelse av personopplysninger, har du rett til å sende inn en klage til Datatilsynet.

Samtykkeskjemaet i StarWords-studien

Teksten til samtykkeskjemaet (punktene nedenfor) finner du i StarWords-appen, og er gjengitt her så du kan lese den. Etter at applikasjonen er installert, blir brukeren bedt om å krysse av de obligatoriske samtykkene (merket med *) for å kunne delta i prosjektet.

1. Jeg har lest og forstått informasjonen om studien og jeg samtykker til å delta i studien sammen med mitt barn.*
2. Jeg er klar over at all informasjon som samles inn i studien er konfidensiell og at den vil bli anonymisert via koding.*
3. Jeg er klar over at informasjon som samles inn i studien vil bli brukt i forskningspublikasjoner og presentasjoner. Dette vil skje uten at min families identitet gjøres kjent.*
4. Jeg er klar over at den anonymiserte informasjonen som samles inn, skal brukes til forskningsformål av prosjektmedlemmer og samarbeidende forskere.*
5. Jeg er klar over at min deltakelse i studien ikke koster meg noe, og at studien utelukkende skal brukes til forskningsformål.*
6. Jeg er klar over at min deltakelse i studien er frivillig og at jeg kan trekke tilbake mitt samtykke til deltakelse når som helst.*
7. Jeg vil gjerne motta informasjon om andre MultiLADA-prosjekter som jeg og mitt barn kan delta i.